HELMETS

EDELRID

EN 12492:2012+A1:2017,EN 1078:2012

ULTRALIGHT (JUNIOR) III,
ULTRALIGHT Sport Leisure, Rue Albert Einstein - Zone du Sanital, 86100 Châtellerault, France
MODULE: ULTRALIGHT II, SHIELD LITE, ZODIAC (LITE), SALATHE:
CE (1080 & APIA Stuttgart, Materialprüfanstalt Universität Stuttgart, Pfaffenwaldring 32-, 70569 STUTTGART, Germany

(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organismo notificato competent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Regolamento (UE) 2016/425

EDELRID GmbH & Co. KG
Salzstraße 46
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 98-0
Fax +49 (0) 7562 98-1100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

GEFÄHRLICHE ARBEITSMITTEL
dangerous PPE equipment
document your PPE equipment

11.20

ush uszkodzenie skorupy i wnętrza kasku. Po silnym obciążeniu uderzeniowym (uderzenie, zderzenie ze skałą lub kolizji) kask należy wymienić, nawet jeśli uszkodzenie nie jest wyraźnie widoczne. To samo dotyczy głębokich zadrapań lub kontaktu z chemikaliami (farby, rozpuszczalniki, środki czyszczące) szkodzącymi przetrwałemu spowodowanej ekspozycji na promieniowanie UV. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez upoważnione przez niego stanowisko.

PRZEGLĄD
Po przejściu użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny oraz jeśli to konieczne konserwowany lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić m.in. czystość oznakowania produktu. Po przekroczeniu wyżej podanego okresu użytkowania produkt stanowczo nie nadaje się do dalszego użytku i powinien zostać wycofany z dalszego użytkowania.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA
Przechowywanie
Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Przechowywać poza zasięgiem wpływu: Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy!).
Transport
Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować torby ochronne lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.
Czyszczenie
Aby usunąć zabrudzenia z kasku oraz o celu ochrony metalowych części kasku przed możliwym oddziaływaniem potu po intensywnym użytkowaniu kasku, zaczyszczyć wyłącznie wilgotną szmatką oraz ewentualnie łagodnym środkiem czyszczącym i następnie wytrzeć suchą szmatką. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników! W razie potrzeby można stosować: ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Elementy metalowe należy lekko przetrzeć bezkwasowym olejem.
Klimat użytkowania
Temperatura otaczającego użytkowania produktu (w stanie suchym) obejmuje w przypadku kasków wspinaczkowych zgodnych z normą EN 12492:2012 zakres od ok. -20 °C do +35°C, a w przypadku przemysłowych kasków ochronnych zgodnych z normą EN 397:2012 zakres od ok. -10°C do +50°C.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE
Producent: EDELRID,
Nazwa produktu: Kaski wspinaczkowe zgodne z normą EN 12492:2012, ew. z rozszerzeniem wg normy EN 1078:2017 (kaski dla rowerzystów i użytkowników deskorolek i rolek), przemysłowe kaski ochronne zgodne z normą EN 397:2012,
CE opatrzą wynoszą rozporządzenie europejskiego (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE)
Model: nazwa produktu,
Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przeczytane i przestrzegane
Gatunek i zakres wskazówek!
W przypadku przemysłowego kasku ochronnego zgodnego z normą EN 397:2012 Materiał skorupy: hełmu
Typer parti
RRRR MM: Rok i miesiąc produkcji

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE (EU) 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.de/.

Uwaga
Instrukcja obsługi, CE XXXX: Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu. Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to wystąpią jakieś wady produktu pod uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru seri.
Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

Klättersjälmar enligt EN 12492:2012, vid behov utökat enligt EN 1078:2017 (hjälm för cyklister och användare av skateboards och rullskridskor). Industriskyddshjälmar enligt EN 397:2012,

ALLMÄNNA ANVÄNDNINGSHÅNVISNINGAR
Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning (PSU) och bör tillämpas av en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga användningar (industriskyddshjälmar och klättersjälmar) och underhållsinstruktioner som du måste följa för att säkerställa att produkten inte blir defekt och kan användas under en lång tid. Om produkten är utsatt för en stötande kraft eller om du inte längre är säker på produktens skick, bör du inte längre använda produkten. Du kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under begagnandet. Allt detta gör det omöjligt att på förhand göra en fullständig och ändlig lista med alla möjliga risker. **OBS! Om bruksanvisningen inte besattes medför detta livslånet!**

ALLMÄNNA SÄKERHETSHÅNVISNINGAR
Bergsklättring, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför olika dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Ett fel och olyckshändelser kan ha svåra olycksfall som följd och det kan medföra dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig förskjutning av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd för mot fall från höjder. Om produkterna ej uppfyller lagkraven eller bytts ut kan säkerhetsegenskaperna förändras. Utrustningen får på inget sätt förändras eller anpassas för fastsättning av annan tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas av en kompetent person, skador, och användningsråk och funktionsdugligt måste säkerställas. Produkten ska omedbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från att ansvar vid situationer som uppkommer till följd av felaktiga uppgifter eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret förblir helt och hållet hos den som är behörig att handlar enligt produktens ändamål. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter för arbete med produkter för arbete och klättersjälmar till säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIKA INFORMATION, FÖRKLARING AV FIGURERNA
Anpassning
För att hjälmen ska kunna skydda på ett sätket sätt måste den anpassas till användarens huvudstorlek. Anpassningen till huvudets storlek möjliggörs genom en justerbar hjälmband och en justerbar hjälmskal. Den korrekta storlek ska du finna genom att prova ut endast så kan hjälmen skydda. Hjälmen sitter sätet på huvudet endast om hakremmen är stängd, remmarna är åtdragna och rätt placerade under det. Justera hjälmbandet och hakremmen efter behov för att hjälmen ska sitta bra. Med stängd hakrem får inget trycka utåt vas på struphuvudet. Hjälmen skall alltid sitta vågrätt på huvudet så att även pannan skyddas.

MADILLO
För användningen måste hjälmen fästas utåt hit (fig. 9 - 12).
1) Fäll ut det bakre skalet hel.
2) Dra ut de sidiga skalen till de hörbart hakar i det bakre skalet. Dra det bakre skalet något bakåt. Hjälmen är nu installd på minst huvudstorlek 52.
OBS! Hjälmen får ej användas med inskjutna sidiga skal! Anpassa hjälmens storlek till användarens huvudstorlek genom att dosera hjälmen med det bakre skalet i steg om 2 cm. Om det bakre skalet dras ut ytterligare, kan det hända att det inte längre hålls av det sidiga skalen. Hjälmen kan inte anpassas till en mindre storlek om det bakre skalet till en större position (fig. 11). Med de sidiga remfördelarna på hakremmen kan hakremmens position anpassas individuellt.
Transportversion: vid transport kan hjälmen fällas ihop (fig. 12).
1) Lyft klamma A nåpot och dra de bakre skalet till den största positionen,
2) Lyft klamma A nåpot och vik ihop de sidiga skalen helt, fäll in det bakre skalet.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Se före användningen till att systemet är ordentligt fäst vid de 6 cisjen.
Anpassning av hjälmen till huvudstorleken: Öppna anordningsspännet och stäng spännet efter justeringen (fig. 13a,b). Remmarnas relativa position till dronen justeras med de sidiga remsliderna (fig. 13c). hjälmen stängs via fäset.
För rengöring eller byte av polstret kan det bakre hårspännet avlägsnas från hjälmen. Efter detta måste alla spännen på hjälmens inre kvarhållanordningar kontrolleras med avseende på korrekt lossas enligt fig. 15. Vi rekommenderar att byta ut polstret lossas enligt fig. 15. Vi rekommenderar att byta ut polstret om det visade ordningsföljden följs (jfr fig. 15).
Hjälmens bakstycke, samt på sidorna, behöver inga stor där hjälmen kan markeras med en lämplig penna eller klistermärke (fig. 16).

SHIELD II, ZODIAC
Hjälmen är avsedd för huvudstorleken: I hjälmens nackområde behöver sig ett vridhål. Vrid läset åt vänster för att öppna bandet. Vrid läset åt höger för att reducera huvudomfånget steglöst (fig. 2). Med de sidiga remfördelarna på hakremmen kan hakremmens position anpassas individuellt. Öppna spännet (fig. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Anpassning SHIELD huvudstorlek (fig. 4 - 5). Öppna spännet (fig. 3).
Anpassning av hakremmen runt dronen hos SHIELD II och SHIELD LITE: Hjälmen leveres med hakremmen installd på det tillagda utfästandet. Korta hakremmen med en ring som det finns en justerbar remslejd för att justera hakremmen. Det är lättare att bandet och rot i den i en av de tre öglorna i bandet (fig. 7) för att ställa in hakremmen i bästa möjliga längd, framförallt runt dronen. När remmen har ställts in i den optimala längden skjuts bandet tillbaka genom öppningen i hjälmens skal. Dra i bandet för att fästa pannbandet i befästningen på hjälmens utsida (fig. 8).

SALATHE
Anpassning till huvudstorleken (fig. 1)

LIVSLÄNGD OCH BYTE
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.
Maximal livslängd
Vid optimala begränsningar (se punkten Lagring) och utan användning: 12 år.
Maximal användningstid (professionell/icke professionell användning)
Vid användning av klättersjälmar (t.ex. klättersjälmar för arbetsplatsen) begränsas den av besiktningen (fig. 6). Till ur haken i bandet och rot i den i en av de tre öglorna i bandet (fig. 7) för att ställa in hakremmen i bästa möjliga längd, framförallt runt dronen. När remmen har ställts in i den optimala längden skjuts bandet tillbaka genom öppningen i hjälmens skal. Dra i bandet för att fästa pannbandet i befästningen på hjälmens utsida (fig. 8).

SALATHE
Anpassning till huvudstorleken (fig. 1)

CZ

Horolezecké přilby podle EN 12492:2012, příp. s rozšířením podle EN 1078:2017 (přilby pro cyklisty a pro uživatele skateboardů a kolečkových bruslí). Průmyslové přilby podle EN 397:2012.

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÅNVISNINGAR
Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning (PSU) och bör tillämpas av en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga användningar (industriskyddshjälmar och klättersjälmar) och underhållsinstruktioner som du måste följa för att säkerställa att produkten inte blir defekt och kan användas under en lång tid. Om produkten är utsatt för en stötande kraft eller om du inte längre är säker på produktens skick, bör du inte längre använda produkten. Du kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under begagnandet. Allt detta gör det omöjligt att på förhand göra en fullständig och ändlig lista med alla möjliga risker. **OBS! Om bruksanvisningen inte besattes medför detta livslånet!**

ALLMÄNA SÄKERHETSHÅNVISNINGAR
Bergsklättring, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför olika dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Ett fel och olyckshändelser kan ha svåra olycksfall som följd och det kan medföra dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig förskjutning av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd för mot fall från höjder. Om produkterna ej uppfyller lagkraven eller bytts ut kan säkerhetsegenskaperna förändras. Utrustningen får på inget sätt förändras eller anpassas för fastsättning av annan tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas av en kompetent person, skador, och användningsråk och funktionsdugligt måste säkerställas. Produkten ska omedbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från att ansvar vid situationer som uppkommer till följd av felaktiga uppgifter eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret förblir helt och hållet hos den som är behörig att handlar enligt produktens ändamål. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter för arbete med produkter för arbete och klättersjälmar till säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIKA INFORMATION, FÖRKLARING AV FIGURERNA
Anpassning
För att hjälmen ska kunna skydda på ett sätket sätt måste den anpassas till användarens huvudstorlek. Anpassningen till huvudets storlek möjliggörs genom en justerbar hjälmband och en justerbar hjälmskal. Den korrekta storlek ska du finna genom att prova ut endast så kan hjälmen skydda. Hjälmen sitter sätet på huvudet endast om hakremmen är stängd, remmarna är åtdragna och rätt placerade under det. Justera hjälmbandet och hakremmen efter behov för att hjälmen ska sitta bra. Med stängd hakrem får inget trycka utåt vas på struphuvudet. Hjälmen skall alltid sitta vågrätt på huvudet så att även pannan skyddas.

MADILLO
För användningen måste hjälmen fästas utåt hit (fig. 9 - 12).
1) Fäll ut det bakre skalet hel.
2) Dra ut de sidiga skalen till de hörbart hakar i det bakre skalet. Dra det bakre skalet något bakåt. Hjälmen är nu installd på minst huvudstorlek 52.
OBS! Hjälmen får ej användas med inskjutna sidiga skal! Anpassa hjälmens storlek till användarens huvudstorlek genom att dosera hjälmen med det bakre skalet i steg om 2 cm. Om det bakre skalet dras ut ytterligare, kan det hända att det inte längre hålls av det sidiga skalen. Hjälmen kan inte anpassas till en mindre storlek om det bakre skalet till en större position (fig. 11). Med de sidiga remfördelarna på hakremmen kan hakremmens position anpassas individuellt.
Transportversion: vid transport kan hjälmen fällas ihop (fig. 12).
1) Lyft klamma A nåpot och dra de bakre skalet till den största positionen,
2) Lyft klamma A nåpot och vik ihop de sidiga skalen helt, fäll in det bakre skalet.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Se före användningen till att systemet är ordentligt fäst vid de 6 cisjen.
Anpassning av hjälmen till huvudstorleken: Öppna anordningsspännet och stäng spännet efter justeringen (fig. 13a,b). Remmarnas relativa position till dronen justeras med de sidiga remsliderna (fig. 13c). hjälmen stängs via fäset.
För rengöring eller byte av polstret kan det bakre hårspännet avlägsnas från hjälmen. Efter detta måste alla spännen på hjälmens inre kvarhållanordningar kontrolleras med avseende på korrekt lossas enligt fig. 15. Vi rekommenderar att byta ut polstret lossas enligt fig. 15. Vi rekommenderar att byta ut polstret om det visade ordningsföljden följs (jfr fig. 15).
Hjälmens bakstycke, samt på sidorna, behöver inga stor där hjälmen kan markeras med en lämplig penna eller klistermärke (fig. 16).

SHIELD II, ZODIAC
Hjälmen är avsedd för huvudstorleken: I hjälmens nackområde behöver sig ett vridhål. Vrid läset åt vänster för att öppna bandet. Vrid läset åt höger för att reducera huvudomfånget steglöst (fig. 2). Med de sidiga remfördelarna på hakremmen kan hakremmens position anpassas individuellt. Öppna spännet (fig. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Anpassning SHIELD huvudstorleken (fig. 4 - 5). Öppna spännet (fig. 3).
Anpassning av hakremmen runt dronen hos SHIELD II och SHIELD LITE: Hjälmen leveres med hakremmen installd på det tillagda utfästandet. Korta hakremmen med en ring som det finns en justerbar remslejd för att justera hakremmen. Det är lättare att bandet och rot i den i en av de tre öglorna i bandet (fig. 7) för att ställa in hakremmen i bästa möjliga längd, framförallt runt dronen. När remmen har ställts in i den optimala längden skjuts bandet tillbaka genom öppningen i hjälmens skal. Dra i bandet för att fästa pannbandet i befästningen på hjälmens utsida (fig. 8).

SALATHE
Anpassning till huvudstorleken (fig. 1)

CZ

Horolezecké přilby podle EN 12492:2012, příp. s rozšířením podle EN 1078:2017 (přilby pro cyklisty a pro uživatele skateboardů a kolečkových bruslí). Ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení (OOP) a měl by být přiložen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny (ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012 - a také kontrolní kartu a potvrzení o přezkoušení). Před použitím to nejrychlejší je nestydět porozumět obsahu tohoto dokumentu. Tyto podklady musí pracovníkovi poskytnout uživatel v jazyce mateřském a musí se po celou dobu používání uchovávat v výbavy. Nebudete informace jsou důležité pro vaši bezpečnost a pro zachování použití v praxi. Nemohou vás nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezení. Nejsou a nejsou ani výčtem a hloubokých a vlastní rizika nese uživatel. **Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!**

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce v výškách a hloubokých částech skýtají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nesprávné kroky mohou vést ke nálezům těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se souhlasnými osobních ochranných prostředků (OOP) s ochranné funkce a s CE-značkou. Pokud se originální součásti ztratí nebo ztratí ochranné vlastnosti, nebo pokud se omezení jeho bezpečnostních vlastností. Výbavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně neodporuje, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž příslušných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce neručí za vzniklé vadné odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou výhradně uživatel. Nemůžeme pro uživatele předvídat všechny možné situace, kdy by mohlo dojít k ohrožení nebo zranění. **Upozornění: Je nanespočetnou kombinací rizik, které nelze jednotlivě vyjmenovat, a proto nelze ani vyčerpávajícím způsobem uvést všechna možná rizika. Pokud tento návod k použití nebude dodržován, nebude vám moci v ohrožení nebo zranění poskytnout ochranu.**

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ
Přizpůsobení
Pro zajištění optimální ochrany se přilba musí přizpůsobit velikosti hlavy uživatele. Přizpůsobení na velikost hlavy se musí provádět tak, aby posunutí a sklouznutí přilby z hlavy nebylo možné při zapnutém podbradním popruhu. Pouze tehdy poskytuje přilba ochranu. Správného upevnění helmy na hlavě je dosaženo jen při zapnutém podbradním popruhu, naprutých pásech a správném nastavení velikosti hlavy. Pásky nesmí zakrývat ušl a přeska nesmí kolet na bradě. Zapnutý podbradní popruh by neměl bránit na tvrdo. Přilba by měla na hlavě sedět vždy vodorovně a vpředu by chránila také čelo.

MADILLO
Před použitím se přilba musí kompletně roztočit (obr. 9 - 12).
1) Vytáhněte boční díly.
2) Vytáhněte boční díly, až slyšitelně zaskočí do západek zadní části. Přitom zadní část přidržujte a lehce táhněte dozadu. Přilba je nyní nastavena na maximální velikost hlavy.
OBSAH: Přilba nesmí být zapůjčena, ani by zakázáno! K přizpůsobení přilby velikosti hlavy uživatele s nasadte přilbu na hlavu a boční díly zasuňte do zadní části (obr. 10). Pro zvětšení obvodu přilby lehce nadzvedněte sefixovací západku A a zadní část zatáhněte do větší polohy (obr. 11). Pomocí rozdělovačů podbradního popruhu umístěných po stranách je možné polohu podbradního popruhu přizpůsobit individuálnímu tvaru hlavy. Otevření přezky (obr. 3).
Tvar pro přepravu: Pro přepravu je možné přilbu složit (obr. 12).
1) Lehce nadzvedněte sefixovací západku A a zadní část vytáhněte do největší polohy,
2) Lehce nadzvedněte sefixovací západku A a zcela zasuňte boční díly, sklopte zadní část.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Před použitím musí být zajištěno, že je nosný systém upevněn řádně na všech 6 klipech.
Přizpůsobení na velikost hlavy se provádí týmžpen páskem. K tomu se musí zajišťovací přezka otevřít a po nastavení velikosti opět zavřít (obr. 13a,b). Relativní polohu řemínků k uším se regluje pomocí postranních řemínkových kroužků (obr. 13c). Přilba se zapíná pomocí zapínání.
Pro vyčištění nebo výměnu polstrování je možné celý nosný systém vyjmout z přilby. K tomu se musí všechny zámky na vnitřní straně přilby uvolnit od klipů pro čelovku (obr. 14). Následně je možné uvolnit polstrování podle obr. 15. Přitom doporučujeme zdnorovení polstrování podle obr. 15 (jfr. obr. 15).
Zadní díl přilby by neměl být vyzdobený ani žádnými nápisy nebo barvy všem UV záření. Opravy smí provádět jen výrobce nebo jím autorizovaná opravna.

KONTROLA
Při profesionálním používání musí být výrobek podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo kontrolovaným zkušebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho odborná údržba nebo vyřazení. Přitom se musí mimo jiné zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Po překročení výše uvedené doby používání je výrobek OOP musí vyřadit z dalšího použití.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ
Skladování
Skladujte v chladu, suchu nebo v temnu. Chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi (pozor: akumulátorová kyselina!).
Přeprava
Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální kontejnery.
Čištění
Pro předešlení a po intenzivním používání se musí přilba omýt teplou vodou s neutrálním mýdlem, aby se kovové díly chránily před možným poškozením potu. Dobře opláchněte. Suše při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles! Pokud je nutné, můžete použít běžně dostupné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. izopropanol). Kovové díly by se měly lehce potřít olejem nezbavujícím kyseliny.

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je u horolezeckých přileb podle EN 12492:2012 v rozsahu cca -20°C až +35°C, u průmyslových přileb podle EN 397:2012 v rozsahu cca -10°C až +50°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Horolezecké přilby podle EN 12492:2012, příp. s rozšířením podle EN 1078:2017 (přilby pro cyklisty a pro uživatele skateboardů a kolečkových bruslí), ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012,
CE odpovídá evropskému nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425
Model: Název výrobku,
Entše a dodržujte varování a návody
Hmotnost a použitelný rozsah!
U ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012 Materiál skořepiny přilby
Číslo šarže
YYYY MM: rok výroby a měsíc

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG, prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými ustanoveními nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.de/.

Poznámka
Návod k použití, CE XXXX: Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukce EU.
Naše výrobky vyrábíme s maximální péčí. Pokud se přesto vyskytnou nějaké důvodů v oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže. Technické změny vyhrazeny.

FI

EN 12492:2012 -standardin mukaiset vuorikiipeilijöiden kypärät, mahdollisesti myös EN 1078:2017 (kypärät pyöräilijön, rullalautailun ja rullaluistelun). EN 397:2012 -standardin mukaiset suojakypärät.

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote on osa henkilönsuojaimista, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita (EN 397:2012 -standardin mukaiset kypärät, mukana myös kortti ja testausvahvistus). Eniten tämän tuotteen käyttöohje on ehkä ensimmäinen kaikki asiakirjat tulee lukea läpi, että niiden sisältö ymmärrettävä täysin. Jälleenmyjän tulee antaa nämä asiakirjat asiakkaalle asiamaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne tähyy säilyttää varusteen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä ensimmäisen käytön aikana. Tuotteen käyttöohjeen tarkoitus ei ole korvata kokemusta, osaamista ja vuorototeikkojen ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyn ja työskentelyn liittyvien vaarojen turtemista eväätä vapaata käyttöä koskevan vastuusta. **Huomio: Tämä käyttöohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran!**

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuorikiipeilyn, kallionkiipeilyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyn liittyy siihen ukopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa käyttöturvallisuuden vähentymisen vaara. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osana, jotka on tarkoitettu käyttötäkisiä suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen ulkopuolisten osien muuttaminen tai postaminen voi heikentää turvallisuusominaisuuksia. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, jotta valmistaja ei ole kirjallisesti suostellut, ellä sitä saa muokata lisäosien kiinnittämiseksi. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava ammattitaitoisen henkilön toimesta ja hylättävä käytön kanralta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, osaamista ja vuorototeikkojen ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyn ja työskentelyn liittyvien vaarojen turtemista eväätä vapaata käyttöä koskevan vastuusta. **Huomio: Tämä käyttöohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran!**

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS
Sääteminen
Turvallisen suojan takaamiseksi tämä kypärä on säädettävä käyttäjän pähän sopivaksi. Säätö suoritetaan siten, että se ei pääse siirtymään eikä liukumaan pois päästä. Säätö onnnistuu pääosin on laitetty kiinni. Vain silloin se suojaa riittävästi. Kypärä pysy kunnolla pälässä vain silloin, kun leukahihna on laitettu kiinni, hihnat on vedetty riittävän tiukalle ja kypärä on säädetty pähän sopivaksi. Hihnat eivät saa peittää korvia ja lukko ei saa olla leuan päällä. Suljetu leukahihna ei saa painaa kurkunpäätä. Kypärän tulisi olla pälässä ana vaakasuorassa asennossa, niin että se suojaa myös otsaa.

MADILLO
Ennen käytön aloittamista kypärä täytyy ryöstä avata kokonaan (kuva 9 - 12).
1) Käännä takaosan osa kokonaan ulos.
2) Vedä sivuosuus auki, niin että ne lukittuat kuulauksi takaosuoren hakoihin. Pidä takaosuutta tässä yhteydessä paikallaan kevyesti taaspäin. Kypärä on säädettävä ainakin 52 koon mittaiseksi.
Huomio: Kypärän käyttö sivuosuot sisäänsyöntyneinä ei ole sallittu! Säätäkäksesi kypärän käyttäjälle sopivaksi laita kypärä pähän ja työnnä sivuosuot takaosuoren (kuva 10). Kypärän ympärykseen suurentamiseksi nosta sääntöpidikettä A hieman ja vedä takaosuo ii suurempaan asentoon (kuva 11). Leukahihnan sivulla olevilla hihnanjakajilla leukahihnan paikka voidaan säätää käyttäjän pähän muodolle sopiviksi.
Kuljetusmen: Kypärä voidaan taittaa kuljetusta varten kokoon (kuva 12).
1) Nosta sääntöpidikettä A hieman ja vedä takaosuot suurimpaan asentoosa.
2) Nosta sääntöpidikettä A hieman ja työnnä sivuosuot kokonaan sisään, taita takaosuot kokoon.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Ennen käyttöä on varmistettava, että kannattajärjestelmä on kiinnitetty asianmukaisesti kaikkiin kuuteen klipsiin.
Kypärä säädetään sopivaksi kokoiseksi riskähihnan avulla. Sitä varten kiinnityssolki on avattava ja sulettava jälleen, kun koko on säädetty (kuva 13a,b). Hihnan asentoa korvien suhteen on säädettävä sivuistasen naukaujen kautta (kuva 13c) ja kypärä on sulettava sulkemis kautta.
Pehmusteen vaihtamista tai puhdistamista varten koko kannattajärjestelmä on poistettava kypärästä. Kaikki sulkimet kypärän sisäpuolella on sitä varten irrotettava päälampun klipseistä (kuva 14). Pehmuste voidaan sen jälkeen irrottaa kuvan 15 esittämällä tavalla. Irrottamista suositellaan kyllästyksen yhteydessä (kuva 15).
Kypärän takaosassa ja sivuilla on kohta, jolon kautta kypärä voidaan merkitä yksilöllisesti soveltuvalla kynällä tai tarralla. (kuva 16).

SHIELD II, ZODIAC
Sääntimen sopivan kokoiseksi: Kypärän niskaosassa on kiertolukko. Sen kääntäminen vasemmalle avaa päähihnan. Kääntö oikeaa myötäpäivän pienentää kokoa portaattomasti (kuva 2). Leukahihnan sivulla olevilla hihnanjakajilla leukahihnan paikka voidaan säätää käyttäjän pähän muodolle sopiviksi. Solpen avaaminen (kuva 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Sääntimen sopivan kokoiseksi (kuva 4 - 5). Solpen avaaminen (kuva 3).
Leukahihnan säätäminen: Leukahihna on valmiiksi kiinnitettävä SHIELD II ja SHIELD LITE: Priikaa sa osoitaan on säädetty tehtaalla sen pisimpään pituuteen. Kun halut lyhentää leukahihnaa, vedä otsalampun taemmat kiinnityskoukut ulos kiinnitimistä (kuva 6). Pujota kouku irti hihnasta ja pujota se takaisin jommän kumman kolmesta hihnasa olevasta aukosta (kuva 7). Säädä leukahihna sopivaksi. Ostettaa, ole asuja tarpeesi. Sen jälkeen ohjaimen ohjaimen kuoreen kohdalla Kun olet säätänyt sopivan pituuden, työnnä hihna takaisin kypärän kuoresa olevan aukon läpi. Otsalampun kouku kiinnitetään takasin kypärän ulkopuolelle hihnaa vetämällä (kuva 8).

SALATHE
Sääntäminen kypärän koon mukaan (kuva 1).

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu olennaisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutuksista. Tuote on poistettava käytöstä kypärän tulkaa tuotua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kulutus loppuun.
Pitkäaikaisen kestoiän
Optimaalisissa varastoolosuhteissa (katso kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: 12 vuotta
Maksimikäyttöaika (kaupallinen/ei kaupallinen)
Asiamukaisessa käytössä ilman havaittava kulumista ja optimaalisissa varastoolosuhteissa: 10 vuotta.
Tiettä tai säätämisen kohdalla
Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa (kypärään kohdistuu tujun kuormitusta kiven/jäätäkapaleiden aiheuttamien iskujen takia, ja/tai kypärä on jo aiemmin joutunut kohtaamaan ankaran iskun) on kypärä vaihdettava ennen ylläolevan kohdan mukaisia ajanjaksoja.
Tuotteen kestoikä ei ole sidottu ajanjaksoihin, vaan kypärän kunto. Kypärä on vaihdettava, ellei sen kunto ole ehdottomasti moitteeton. Henkilönsuojaimuotoon on poistettava käytöstä, kun edellä mainitu käyttökäytäntö ylittyy.

SALATHE
Säätäminen kypärän koon mukaan (kuva 1).

CHN

山岳滑雪用安全帽 EN 12492:2012，必要时根据标准EN 1078:2017扩展（用于自行车，滑板及滑轮）。工业安全头盔符合EN 397:2012。

普通使用说明
本产品属于个人防护设备（PSA），由个人使用。本使用说明包括重要提示（工业安全头盔符合EN 397:2012，附带一张测试卡）。建议阅读说明书内容，最好是在开始使用产品之前。说明书应妥善保管，并在产品使用期间随时阅读其内容。以下使用说明对于合理使用及安全操作非常重要。这些说明并不能替代您的经验、责任及认知，不能为所可能出现的危险做出全面的、最终的说明。**如果说明书丢失，则意味着产品使用期限结束！**

山岳滑雪、攀岩及工作时的安全说明
山岳滑雪、攀岩及在高处工作时，存在意外伤害的风险。如果使用不当，可能导致严重伤害甚至死亡。如果将本产品与其他产品组合使用，则会降低使用者的安全性。请仅将本产品与经认证的个人防护设备（PPE）配合使用，以防止从高处坠落。如果产品不符合法定要求，则其安全特性可能会发生变化。未经制造商书面同意，不得对产品进行任何改装或用于其他设备。检查产品的完整性、功能性及状况，并确保其处于良好状态。如有任何疑虑，请立即停止使用该产品。对因不当使用或误用产品而造成的任何损坏或伤害，制造商概不负责。您应自己承担使用产品的风险。

山岳滑雪、攀岩及工作时的安全说明
在山岳滑雪、攀岩及在高处工作时，存在意外伤害的风险。如果使用不当，可能导致严重伤害甚至死亡。如果将本产品与其他产品组合使用，则会降低使用者的安全性。请仅将本产品与经认证的个人防护设备（PPE）配合使用，以防止从高处坠落。如果产品不符合法定要求，则其安全特性可能会发生变化。未经制造商书面同意，不得对产品进行任何改装或用于其他设备。检查产品的完整性、功能性及状况，并确保其处于良好状态。如有任何疑虑，请立